

1405.

1411 d. 19 April.

Stockholm.

Anders Sigbjörnsson, prebendat i Stockholm, säljer till riddaren Laurens Ulfsson en gård i Böcklinge i Öja socken, V. Rekarne härad.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Alla the mæn thetta breff høra elder see helsar jak Andris Sigbjörnsson, prester oc prebendatus i Stokholm, æwerlica meth Gudh. Kænnis jak oc betygher meth thesso mino opno brefue mik meth wilia oc beradhno modhe saalt oc wp-latit hafua ærlikom oc wælbomnom manne herra Laurendz Wlfson riddara en gardh i Byklinge meth halfællifte ørtughland jordh i Øbo sokn, i Rekbohered ligiande, meth hws, jordh, aker oc ængh, skogh oc fiskewatn, quærn oc quærnestadhom, nær by oc fierre, i wato oc i thorro, engo wndantakno, som thy gozseno nw til hører helder aff alder til hørt hafuer, for fæmtighi march suenska pæninga, swa got mynt som nw gæft oc gænght ær i rikit, i sua mato at konungenom oc krononne scal ther ræt aff gøras, skat elder thienist, huilka pæninga jak kænnis mik füllelica til nøghe wpburit hafua. For then sculd afhender jak mik oc minom arfuom thet for:na godzsit Byklinge oc tileghnar thet oc hemolt gør for:da herra Laurens Wlfson oc hans arfuom til æwerdhelica ægho oc gifuer iak heraz-høfdhinganom i sama heradhe fulla maght oc alla(!) thet sama godzsit i Byklinge meth allom thes tillaghom for:da herra Laurens Wlfsoni fastfara oc fæst wppa gifua oc meth allom ræt fulfølia æpter thy landzlagh wt wiisa, likarwiis som jak sieluer ther nær ware. Till tyghe oc witnisbyrdh hængir jak mit incighle for thetta breff oc til ytermere bewiisning oc forwaringh tha bedhis jak incighle ærlica manna, som ær herra Bo Diures, herra Nicclis Gøzstafsons, riddara, oc herra Magnusa, kirkiøherra i Øbo sokn, som gozsit ligger, meth mino eghno for:na incighle hængias for thetta breff. Scriptum Stockholm, anno Domini m<sup>o</sup>cdxi<sup>o</sup>, dominica quasimodogeniti, sub sigillis prenotatis.

Sigillen saknas.

1406.

1411 d. 19 April.

Tavastehus.

Martin Djegen och hans hustru Kristina afträda till Nils Tavest all sin och Olof Fløgs andel i Porkala i utbyte mot dennes egodelar i Melola by i Hattula socken.

Arwidsson: Handl. t. uppl. af Finlands Häfder, II, sid. 33—34. (Efter Broocmans afskr.).

Thet ware allom witherlighit oc kunnokt, som thettæ breff høra eller se, at jak Marten Diegn oc myn husfrv Cristin, kennomps met thesso waro opno breffue oss met bæggiæs wara ja oc godhom wilia oc met frændhæ raadh oc samphykt, hafuæ giort mædh beskedelighom manne, warom godha wen, Niclis Tauest eth witherlighit oc skællighit jordhaskipthe i swa matho, at wi hafwom honom wnt oc vplatit allan waan æghæ deel i Porkola oc swa allan thæn æghæ deel Olaff Fløgh ther athe epther sin fadher, met hws, jordh, aker, ængh, skoghom, fiskewatnom, qwærnom, qwærnastadhom, nær by oc fierre, i wato oc torro, eingho

*Sv. Diplom. fr. 1401. II.*

47

wndantaghno, næmpdo eller onæmpdo, som thy godze oc jordh aff aldher tillighat hafuer oc nw tilhøræ kan. Ther a mooth vppantwardadhe oss Niclis Tauest sith fædherne, swa mykit han i Melola by atte, liggjændhe i Hattala sokn, met allo thy the tilhørir, nær oc fiærre, eingho vndantagno, oc gaff oss ther til tio marc swenska pæninger, swadana mynt, at vi marc swenske gøræ ena lødhogo, hwilkit godz oc pæninger wi hafwm fulleligha vntfangit oc anamat, allaledhis epter warom egnom wilia til nøghia. Thy affhændom wi oss oc warom arffwom for:da van æghodeel i Porkala, tilegnom honom oc hemult gørom Niclis Tauest oc hans arffwm til æwerdheligha ægho, swa at han oc hans arffwa magho thessa godze styra, radha, skipta, gifua oc allom lundhom sik til godho wända, som them bæzst thækkis, ohindradha oc oqwalde for oss oc warom arffwm oc for hwariom manne a waro wægnæ epter thenne tiidh, dagh oc stundh. Hændhe thet oc swa, som Gud forbyudhe, ath thetta godz for:da, noghot eller alt, Niclis eller hans arffwm affginghe met lagh eller doom, tilbindhom wi oss oc wara arffwa honom eller hans arffwm swa got godz widherlæggjæ, i swa godho læghe oc som swa mykit arlighit affgiæld affgaar, innan vi vikur næst epter komande æræ, widher wara godha troo oc sannend, vtan alt arght, oc gifwom wi hæredzhøfdhinghenom fulla makt oc wald thættæ godz for:da fastfara, nar Niclis Tauest eller hans wissa budh ther fasto a bedhis. Til mero wisso oc witisbyrdh bedhoms wi ærligx mandz incigle her Niclis Olafsons oc ther til thesso godho manna, Haquon Knutzsons oc Waldemar Diegns, met waro egno, for thættæ breff. Scriffuit wppa Tauestahws, areno epter Gudz byrdh m<sup>o</sup>cd<sup>o</sup>xj<sup>o</sup>, dominica qua cantatur quasimodogeniti.

1407.

1411 d. 19 April.

Tavastehus.

Olof Fløg stadfæster sin moders, Kristina Eskilsdotters, och hennes mans Marten Djegens i næst föregående nummer nämnda jordabyte.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Thet wari allom witherlighit, som thettæ breff höræ eller se, at jak Olaff Fløgh kennis meth thetta mi<sup>t</sup> opit breff, at thet skipthe oc køp Marten Diagn oc myn modher Cristin Eskilsdotter giort hafua, wm mins brodherers fædherne oc mith, oc wm thera eghin æghodeel i Porkola, thet wil jak oc skal oc myn brodher meth mik fast, stadukt oc obruttlighit haldha vidher myna tro oc sannend, vtan alt argth, swa at hwatzske jak eller myn brodher hafue ther til ythermeer tiltalan vm for:da godz epter thenne thiid, dagh oc stundh, thy at jak hafuer fult a bæggiæs wara wægnæ vntfangit a Marten til nøghia. Til thessins breff mera wisso oc høggræ bewaring bedhis jak ærligx mandz incigle, her Niclis Olafsons oc godha manna Haquon Knutzsons oc Waldemar Diegns for thettæ breff, thy jak eig siælfuer incigle ægher. Scriffuit vpa Tauestahws, areno epter Gudz byrd m<sup>o</sup>cd<sup>o</sup>xi<sup>o</sup>, dominica qua cantatur quasimodogeniti.

Sigillen: N. 1. En björnram med lår, i sköld under hjelm, med omskr.: s. NICOLAI OLAFFSON MILITIS; N. 2. Otydligt, med omskr.: s. HAQVINI...; N. 3 saknas.

Förut tryckt i Arwidssons Handl. t. uppl. af Finlands Häfd. II, s. 32.